



avec  
Sylvie Bach

Du samedi 22  
au samedi 29 juillet  
7月22日 (土) ~29日 (土)

# Stage de Français pour enfants dans une colonie de vacances au Sud de la France 南フランスでサマースクール 子供のためのフランス語研修

Pars en colonie de vacances en France avec les copains français !  
Notre professeur Sylvie sera là avec toi !

2017

シルヴィー先生と一緒に、フランスのサマースクールに参加して、友達を沢山作ろう！



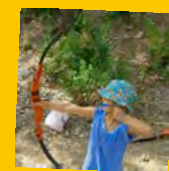
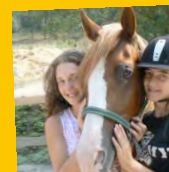
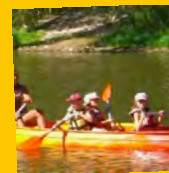
**Colonies de vacances organisées par Vacances Evasion, accompagné de notre professeur Sylvie Bach**  
**Vacances Evasion(ヴァカンス・エヴァジオン) によって組織されたサマーキャンプに 当校講師シルヴィー・バックに伴われて参加**

## LES CONDITIONS

<b>les dates du séjour</b> 滞在日程	<b>du samedi 22 juillet au samedi 29 juillet 2017</b> 2017年7月22日土曜日より7月29日土曜日まで	
<b>Rendez-vous d'arrivée</b> 集合	R.V. à 10h le 22 juillet 2017 à l'aéroport de Montpellier avec notre professeur Sylvie Bach. <b>Solution 1</b> : l'enfant prend seul le vol AF7688 avec l'assistance d'Air France depuis CDG <b>Solution 2</b> : vous l'emmenez au lieu du r.v. en France. Par la suite, les enfants et Sylvie partent avec le bus de l'association Vacances évasion. 2017年7月22日10h 当校講師シルヴィー・バックとモンペリエ空港到着ロビーにて待合せ 当校にご連絡の上、エールフランスの子供一人旅アシストサービスをご利用の上、AF7688便にてお子様をモンペリエに到着させるか、上記の待合せ時間に空港ロビーまでお連れ下さい。	
<b>Immersion totale en français</b> フランス語イメーション	Votre enfant va participer à une colonie de vacances parmi des enfants français. Nos enfants seront les seuls étrangers. L'immersion en français et le bain de langue sont garantis. フランス人の子供のためのサマーキャンプに参加するため、フランス語浸け、フランス語イメーションが実現できます。	
<b>Réconfort moral grâce à la présence de Sylvie</b> シルヴィー先生による精神的支え	Si votre enfant est tendu par l'idée d'entrer dans un groupe d'enfants français inconnus, Sylvie sera sur place pour les aider. Elle pourra voir tous les jours chaque enfant participant aux différentes activités. 当校のシルヴィー先生が現地で、毎日異なるコースに参加する当校の生徒の方々の様子を見るため、お子様がフランス人の子供達のグループに入っていく際の精神的支えとなります。	
<b>Organisation 組織</b>	Association Vacances Evasion : 20 ans d'expérience, 4000 jeunes accueillis par an ヴァカンス・エヴァジオン 20年の経験 年間4000人受け入れ	
<b>Lieu 場所</b>	Près de Gange, au sein de la belle région des Cévennes 美しいセヴェンヌ地方の古都ガンジュより数キロ	
<b>Logement 住居</b>	Gîte ou tente marabout à Cazilhac 宿か大型テント	<p align="center"><b>Tente marabout</b></p>
<b>Tarifs (cf page suivante)</b> 料金に含まれるもの	Les tarifs comprennent les activités, les repas, le logement, tous les déplacements durant le séjour, l'assistance de notre professeur Sylvie Bach. 全てのアクティビティ、食事、宿泊、キャンプ滞在中の全ての移動、シルヴィー・バックによるサポート	
<b>Assurance du voyage</b> 海外旅行保険	Il est obligatoire que l'enfant soit assuré par une assurance de voyage à l'étranger choisie par les parents. Merci d'avance de nous fournir la copie du contrat avant le départ. 任意でお選び頂きたいいずれかの海外旅行保険に必ず加入し、出発前に、契約書のコピー等書類を当校にご提出下さい。	
<b>Vol d'avion</b> エアチケット	Vous êtes priés d'acheter les billets d'avion de votre enfant et de nous informer de tous les numéros de vol avec les horaires. エアチケットは各自お買い求めになり、お使いになる全ての便名とスケジュールを当校までお知らせ下さい。	
<b>Retour</b> 帰国・帰宅	Soit l'enfant prend le vol AF7683 à Montpellier avec l'assistance de Air France le 29 juillet 2017 (il sera amené à l'aéroport par nos soins), soit vous venez récupérer vous-même votre enfant au parking du Zénith à Montpellier le 29 juillet 2017 à 11h 2017年7月29日 当校にご連絡の上、エールフランスの子供一人旅アシストサービスを利用の上、AF7683便にてモンペリエを立ち、帰国の途につくか、お子様をモンペリエのZenithの駐車場に当日11hまでにお迎えにいらして下さい。	

# Choix de séjours

Thème du séjour コース	Age 年齢	Logement 住居	Groupe グループ	Contenu 内容	Prix 参加費
<b>Vacances sportives</b> スポーツ・バカンス	8-11 12-14 15-17	Marabouts 4 à 8 places, avec lits ou couchettes 4-8台のベットの ある大型テント	1 directeur, adjoints, 1 adulte pour 7 enfants, moniteur spécialisé selon l'activité ディレクター以下複数のアシスタント、7人の子供に1人の先生+活動に合わせ専門インストラクター	6 séances d'activités différentes : équitation, canoë-kayak, VTT, escalade, spéléologie, via-ferrata, Kayak-polo, tir à l'arc. Autres : jeux, baignades, veillées,... 6つ以上のスポーツに挑戦する：乗馬、カヌー・カヤック、マウンテンバイク、ロッククライミング、洞窟探検、ヴィア・フェラタ、弓、カヤック・ポロ、テニス、プール、卓球	143,450 ¥
<b>Nature et copains</b> 友達と自然	6-12	Gîte à Cazilhac Chambres de 4 à 6 lits (+ 1 gîte de 10 lits)	1 directeur, 1 adulte pour 7 enfants ディレクター以下、7人の子供に1人の先生	Soins aux animaux du centre équestre, jardinage, pêche, initiation au poney, activités « nature », canoë, tir à l'arc, veillées	135,350 ¥
<b>Le pied à l'étrier</b> 乗馬	8-12 12-14 15-17	Marabouts 4 à 8 places, avec lits ou couchettes 4-8台のベットの ある大型テント	1 directeur, moniteur diplômé d'Etat en équitation, 1 adulte pour 8 enfants ディレクター以下、乗馬専門インストラクター、8人の子供に1人の先生	Equitation : Soins quotidiens, activités diverses (dressage, obstacle, horse-ball), petites randonnées à cheval, sortie possible de 2 jours avec bivouac, possibilité de passer les Galops 1 à 4. Autres : canoë, piscine, jeux, veillées 乗馬入門、日常的な馬の世話、馬で散歩、馬で遠足、天候と参加者のレベルによっては、テントを持って馬で2日間の旅行、乗馬の練習、馬の水浴、カヌー、マウンテンバイク、川遊び、プールなど	151,550 ¥
<b>Princesses &amp; Chevaliers</b> プリンセスと騎士	6-9	Gîte à Cazilhac Chambres de 4 à 6 lits (+ 1 gîte de 10 lits)	1 directeur, 1 adulte pour 7 enfants ディレクター以下、7人の子供に1人の先生	Deviens une princesse, une fée ou un courageux chevalier du Moyen-Age ! Activités en lien avec le thème : Fabrication de costumes, de décors, d'accessoires, mise en scène, poney, tir à l'arc. + grands jeux, piscine, veillées...	135,350 ¥
<b>L'école des sorciers</b> 魔法使いの学校	6-12	Gîte à Cazilhac Chambres de 4 à 6 lits (+ 1 gîte de 10 lits)	1 directeur, 1 adulte pour 7 enfants ディレクター以下、7人の子供に1人の先生	Plonge dans le monde d'Harry Potter ! Familiarisation aux tours de carte, aux accessoires de magie, fabrication de costumes et d'une scène, préparation d'un spectacle de magie. + Canoë, piscine, tir à l'arc, jeux, veillées	135,350 ¥
<b>A vos Karts ! Prêt ! Partez !</b> カートで出発	8-12 13-15	Marabouts 4 à 8 places, avec lits ou couchettes 4-8台のベットの ある大型テント	1 directeur, 1 adulte pour 8 enfants ディレクター以下、8人の子供に1人の先生	Découverte du karting (5 demi-journées) : séances de mécaniques, initiation pratique au pilotage sur une piste de 1200 mètres + Canoë, baignade, veillées...	170,450 ¥
<b>Au temps du Far-West</b> 西部開拓の時代	8-12	Tipis de 6 couchages	1 directeur, 1 adulte pour 7 enfants ディレクター以下、7人の子供に1人の先生	Comme les indiens : Vie dans un tipi, canoë, tir à l'arc, pêche. Comme les cow-boys : Carriole à cheval, équitation. + Costumes, maquillage, chants, danses, chasses au trésor, jeux de plein air, veillées...	143,450 ¥



**Autres possibilités de séjour - nous consulter sur les dates de séjour - その他の滞在の可能性 滞在日程に関しましては、ご相談下さい。**

<p><b>Cours intensifs dans une école de langue + Séjour dans une famille française (pour adolescents)</b> フランス語集中講座受講とホームステイ (中高生)</p>	<p>Cours intensifs d'été dans une école de langue dans la ville de Montpellier Séjour dans une famille française durant le cours intensif モンペリエ市内の語学学校でフランス語集中講座を受講し、その間フランス家庭に滞在 (ホームステイ)。 1 semaine du séjour 1週間滞在 : 173,400¥~      2 semaines du séjour 2週間滞在 : 276,800¥~</p>
<p><b>Séjour dans une famille (pour adultes)</b> 大人のためのフランス家庭滞在</p>	<p>Il est possible pour les parents de séjourner dans une famille française, recommandée par notre professeur Gilles Landucci, pendant le stage de votre enfant. La famille sera ravie de vous faire découvrir une vie culturelle locale avec de la bonne nourriture du terroir et des visites de sites pittoresques. (logé, nourri et guidé pendant 5 jours) お子様のフランス語研修中に、保護者の方が当校講師ジル・ランドウッチの知己の家庭にて、ホームステイをする可能性もあります。地方の食材をふんだんに使った美味しい料理を食し、家族の説明を受けながら名所旧跡を訪問し、当地の豊かな文化的生活を満喫できるでしょう。(宿泊、食事、5日間の案内込み) 6 nuits 6泊 95.000¥~ (possibilité de prolonger le séjour) (延泊可能)</p>
<p><b>Séjour dans une chambre d'hôte (pour adultes)</b> 大人のための民宿滞在</p>	<p>Il est envisageable que les parents restent dans un gîte ou une chambre d'hôte des alentours pendant le stage de l'enfant. Pour ceux qui ne parlent pas le français, nous pouvons aider à trouver une bonne adresse. お子様フランス語研修中に保護者の方が近隣の民宿に滞在なさることも検討可能です。保護者の方がフランス語をお話にならない場合には、適切優良な宿の選択をお手伝いいたします。</p>

**Demande de renseignements et Inscription 問合せとお申込み**

Contactez-nous pour plus de renseignements. Suivant vos souhaits, nous choisirons le plan qui vous convient le mieux.

La coordination pour accueillir l'enfant sur place est importante, surtout quand votre enfant voyage seul avec le service d'assistance de la compagnie aérienne

お問い合わせ頂き、ご相談の上、最もご希望に沿ったプランをお選び頂きます。特に航空会社のお子様の一人旅のアシストサービスを利用する場合、現地でのお迎え等コーディネートが重要です。

**Bien étudier le français avant de partir 出発前にフランス語を勉強する**

Ces voyages sont organisés en coordination avec les parents de Gilles et de Sylvie, professeurs de notre école de français à Tokyo.

Nous ne pouvons pas assurer la coordination du voyage d'une tierce personne (enfant ou adulte) en dehors de la famille d'un élève de Culture International Club.

Ces voyages ne sont pas destinés aux débutants en français. Il est nécessaire d'apprendre le français par avance dans les cours que nous proposons à Tokyo : cours, colonie de week-end en français, terakoya français. Il est très intéressant de profiter des cours intensifs des vacances d'été organisés dans notre école à Tokyo au début de l'été.

これらのフランス語研修は、当校のフランス語講師GillesとSylvieの両親等、関係者の協力を得て、当校生徒の方のために組織するものであり、当校生徒とご家族ではない第三者の滞りのアレンジをすることはできません。

またこの研修はフランス語初心者を対象にしたものではなく、当校の提供するクール、フランス語週末コロニー、フランス語寺子屋等でフランス語を予め学ぶ必要があります。また夏の初めに東京の当校にて開催されるフランス語集中講座を利用することもできます。